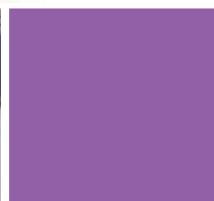


**NVS**<sup>®</sup>  
**MÁQUINAS**

# Metall Schleifmaschinen

MACHINES DE FINITION POUR LE METAL





OBERFLÄCHENBEARBEITUNG MIT ERFOLG 1  
 PROFITEZ D'UNE QUALITÉ DE FINITION

**1. ENDBEARBEITUNGSMASCHINEN FÜR RUNDROHRE 5**  
**MACHINES DE FINITION POUR TUBES RONDS**

ML100; MLW100	6
ML50; ML150	7
ML200; ML300	8
ML100 3Z; MLW100 3Z	9
<i>Automatische Beladesysteme / Système de chargement automatique</i>	10
<i>Rollentische / Tables à rouleaux</i>	11
<i>Technische Angaben / Données techniques</i>	12
<i>Mindestbiegeradius-Tabellen / Graphique des rayons minimum de courbure</i>	13

**2. RECHTECKROHR- UND STANGENENDBEARBEITUNGSMASCHINEN 15**  
**MACHINES DE FINITION POUR TUBES ET BARRES RECTANGULAIRES**

FC120 ZK; FG170 2ZK	16
FG220 Z 2K; FG220 4ZV	17
FG330 2ZK; FGW170 Z	18
FGW170 3Z; FGW220 2Z	19
FGW220 2Z 2K; FGW330 2Z	20
FGWH150 8Z	21
FGW170 4ZV	22
FGW170 2ZR	23
<i>Technische Angaben / Données techniques</i>	24

**3. ENTGRATUNGSMASCHINEN 25**  
**MACHINES D'ÉBAVURAGE**

DM1100C	26
DM660 + DM1100 ZC	27
DM660 ZPK	28
DM1100 ZK	29
TR120 2Z2L; TR120 Z2L2X	30
LR30 AT; OD120	31
<i>Technische Angaben / Données techniques</i>	32

**4. POLIERMASCHINEN 33**  
**MACHINES DE POLISSAGE**

PP200 3K	34
PP220 2K; RC200	35
PL40; PL80	36
<i>Technische Angaben / Données techniques</i>	37

**5. WEITERE ENDBEARBEITUNGSMASCHINEN MIT FÖRDERBAND UND AUSRÜSTUNG 39**  
**AUTRES ÉQUIPEMENTS ET MACHINES DE FINITION À BANDES**

LMD2500; LMD3100 + LMD4000	40
LMD2500 2Z; MBL120	41
TDM2; LB50; CLF75	42
LHV200; LV200; Staubabsaugausrüstung / Système d'aspiration	43
<i>Technische Angaben / Données techniques</i>	44



## OBERFLÄCHENBE- ARBEITUNG MIT ERFOLG

*NS Máquinas - ein spezialisierter Hersteller von Maschinen für industrielle Metallendbearbeitungs- und Polieraufgaben mit Stammsitz in Portugal.*

*Im Verlauf der Jahre hat NS Máquinas eine Reihe einzigartiger Konstruktionen und Funktionen für die Hersteller von Rohren und Blechen aus Metall präsentiert.*

*Die Voraussetzungen hierfür wurden durch fortlaufende Investitionen in Forschung und Entwicklung und ein kontinuierliches Streben nach optimalen und flexiblen Lösungen geschaffen.*

*Dadurch besitzt NS Máquinas heute die Fähigkeit, Maschinen zu entwickeln und anzubieten, die Qualität und Anpassung an die verschiedensten Produktionsanforderungen kombinieren.*

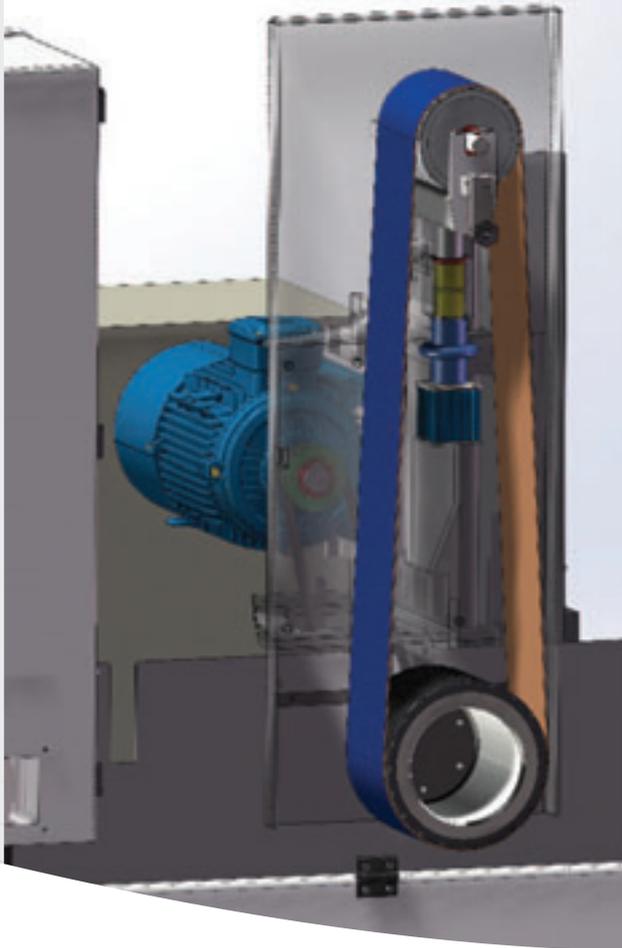
## PROFITEZ D'UNE QUALITÉ DE FINITION

NS Máquinas est un fabricant de machines industrielles situé au Portugal et spécialisé dans les domaines du ponçage, de la finition et du polissage des métaux.

Au fil des années, NS Máquinas apporte des fonctionnalités et des concepts uniques pour les industries qui travaillent le tube et la tôle.

Cela a été possible en raison d'un investissement continu dans la recherche et le développement et par une constante quête de solutions optimales et flexibles.

Aujourd'hui NS Máquinas est capable de créer et de livrer des machines qui combinent qualité et exigences de production pour différents types de production.



### **NS steht für QUALITÄT, der Sie VERTRAUEN können**

Mit einem jungen und hochqualifizierten Team von Mitarbeitern, die in den Bereichen Konstruktion, Produktion und Marketing eng miteinander verzahnt sind, kann NS Máquinas für die unterschiedlichsten und anspruchsvollsten Märkte entwickeln und liefern.

„Alle unsere Maschinen sind täglich härtesten Bedingungen ausgesetzt.“ [...] „Viele laufen rund um die Uhr, und sie haben uns noch nie Probleme bereitet. Dabei werden sie oft auch für Aufgaben außerhalb des vorgesehenen Einsatzbereichs eingesetzt.“

Kevin Harding,  
Camdel Metals Corporation, USA, über die ML100 3Z

### **NS vous apporte la QUALITÉ dont vous avez BESOIN**

Avec une équipe jeune et hautement qualifiée où les services du bureau d'études, de la production et commercial travaillent en étroite collaboration, NS Máquinas est capable de développer et de construire des machines pour les marchés les plus exigeants.

«Toutes nos machines travaillent à un rythme très élevé tout au long de la journée» [...]

«Beaucoup d'entre elles travaillent 24h sur 24, 7 jours sur 7 sans aucun problème. De plus, nous sommes très satisfaits, car nous travaillons avec des machines standards».

Kevin Harding,  
Camdel Metals Corporation, USA,  
à propos de la ML100 3Z

### **NS liefert die RICHTIGEN MASCHINEN für JEDEN PRODUKTIONSBEREICH**

NS hat eine umfangreiche Palette von Maschinen für jeden Anwendungsfall.

Daher hat NS Máquinas immer das passende Modell für Ihren Produktionsbereich - vom Kleinbetrieb bis zur Dauerproduktionsanlage.

„Diese Planschleifmaschine ist einfach fantastisch. [...] Wir benutzen sie praktisch jeden Tag, und alle sind beeindruckt von der Geschwindigkeit und der hohen Oberflächengüte. Wir haben mehrere Kunden, für die wir Polierarbeiten ausführen, deshalb hoffe ich, dass sich die Maschine bald selbst finanziert.“

Jimmy Mills,  
Sparcraft, Südafrika, über die FG170 ZK

### **NS fabrique des MACHINES ADAPTÉES pour CHAQUE TYPE DE PRODUCTION**

NS offre une large gamme de machines pour chaque application.

De cette façon, NS Máquinas est sûr d'avoir le modèle adéquat pour votre gamme de produits, du petit atelier à des lignes de production en fonctionnement continu.

«Cette machine de ponçage à plat est une machine fantastique [...] Nous l'utilisons presque tous les jours et nous sommes tous très impressionnés par la vitesse d'exécution et aussi par la qualité de finition réalisée par cette machine.

Nous avons plusieurs clients qui exigent un polissage parfait et je suis certain que notre investissement dans l'achat de cette machine sera vite rentabilisé.»

Jimmy Mills,  
Sparcraft, South Africa, à propos de la FG170 ZK



### **NS fertigt KUNDENSPEZIFISCHE LÖSUNGEN**

Obwohl schon das Standardmaschinen-Programm von NS Máquinas hauptsächlich für die Schleifbearbeitung von Rundrohren und ebenen Flächen vorgesehen ist, kann NS Máquinas - mit Grundlagen in der Automatisierung, kundenspezifischen Anwendungen und engen Arbeitsbeziehungen mit seinem weltweiten Vertriebsnetz - immer Sonderlösungen für sowohl Schleif- als auch Polieraufgaben anbieten und implementieren. „Mein Dank an das Team von NS Máquinas. Sie können stolz auf Ihre Leistung sein, mit der Sie dem Schleifen von Flachstangen neue Qualitätsmaßstäbe setzen...Ich fühle mich sehr geehrt, in dieses Projekt eingebunden zu sein...“

*Corey Munn, Austech Supplies,  
Australien, über die FGW150 2Z HD*

### **NS fabrique des MACHINES SUR MESURE**

Bien que la plupart des machines standards de chez NS Máquinas répondent principalement au travail de la finition pour tubes ronds, carrés, rectangulaires et pièces plates, en raison de son expérience dans l'automatisation et combinés à une relation de travail étroite avec son réseau de vente dans le monde entier, NS Máquinas a toujours été en mesure de proposer des solutions spécifiques pour des applications de finition et de polissage.

“Merci à l'équipe NS Máquinas.

Vous avez fait un travail fantastique dont vous pouvez être très fiers et vous avez établi une nouvelle norme de qualité de ponçage sur des barres plates... Je suis très honoré d'avoir fait parti de ce projet ... “

*Corey Munn,  
Austech Supplies, Australie,  
à propos de la FGW150 2Z HD*

### **NS ist in KUNDENNÄHE**

Mit seinem Technik- und Vertriebsnetzwerk, das alle 5 Kontinente umspannt, bietet NS Máquinas die vollständige und termingerechte Unterstützung von der Anschaffung und Inbetriebsetzung der Maschine bis zur Lieferung von Ersatzteilen und technischen Beratung.

NS Máquinas lädt Sie zu einem Besuch im Werk ein, wo Sie in Begleitung des NS-Teams die Anwendung einer NS-Maschine erleben und erfahren können.

### **NS est PROCHE du client**

Avec un réseau technique et commercial répandus sur les 5 continents, NS Máquinas est en mesure de fournir le soutien et le suivi nécessaire à l'achat et à l'installation de la machine, la fourniture des consommables et des pièces détachées et de vous fournir des conseils techniques d'entretien.

NS Máquinas vous invite à venir visiter l'entreprise afin de mieux nous connaître et de juger la qualité de notre travail et de nos machines.



Max. Durchmesser  
Diamètre maximum



Gerades Rohr  
Tube droit



Gebogenes Rohr  
Tube cintré



Anz. Stationen  
Nbre d'unité de ponçage



Nasskühlung  
Travail sous arrosage



# Rundrohr- Oberflächenschleifmaschinen

**MACHINES DE FINITION  
POUR LE TRAVAIL DES TUBES ROUNDS**

1

- *Herausragende Qualität beim Schleifen von Rundrohren und Röhren*
- *ML-Planetensystem:  
Bandschleifbearbeitung ohne Rotation des Rohres  
Größte Flexibilität bei ovalen, gebohrten, konischen und gebogenen Rohren*
- *Durchmesserkapazität bis zu 300 mm*
- *Maximale Anpassungsfähigkeit bei unterschiedlichen Anwendungen:  
Einzel- oder Mehrfachstationen, Trocken- und Nasssysteme*

- **Qualité supérieure dans la finition et le satinage des tubes ronds**
- **Système universel ML :**  
finition sur le diamètre extérieur sans faire tourner le tube
- **Flexibilité maximale sur les tubes cintrés, ovales, percés, et coniques**
- **Capacité jusqu'à 300mm de diamètre**
- **Exigence maximale sur différentes applications :**  
avec une ou plusieurs unités de ponçage travaillant à sec ou sous arrosage



POLIERTES KONISCHES ROHR  
TUBE CONIQUE POLI

## ML100



*Automatische Beladung, klappbar aufgehängt und zum Schleifen des gebogenen Rohres einfach zu entfernen*

Système d'avance automatique monté sur articulation et facilement démontable pour travailler les tubes cintrés.

*ML-Planetenriemensystem*

Système universel à bandes ML



## MLW100



*Option für manuelle oder automatische Filtersysteme*

Système de filtrage manuel ou automatique en option





ENDBEARBEITUNG GEBÖHRTER ROHRE  
FINITION SUR TUBES PERCÉS



**ML50**

*Planetenrad mit maximaler Flexibilität für enge Radien*

Système avec roue planétaire à grande flexibilité pour le travail des petits rayons



**ML150**

*Polieren von Auspuffrohren*

Polissage de tube cintré type pare-bluff

*Kraftvolles Vorschubsystem:*

*minimale vibration bei großkalibrigen Rohren*

Système d'avance résistant:  
Minimum de vibration sur les tubes de grands diamètres





OVAL TUBES FINISHING  
FINITION SUR TUBES OVALES

## ML200



*Polieren gebogener Rohre*  
Polissage de tubes cintrés

*Rohr aus rostfreiem Stahl, Ø205mm,*  
*Oberflächenschleifen*  
Finition des tubes en inox Ø205mm

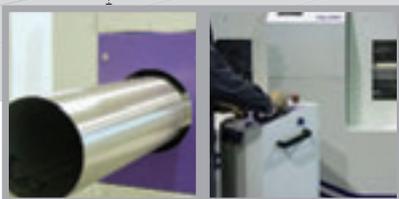


## ML300



*Die ML300 mit Planetenrad kombiniert*  
*Flexibilität beim Schleifen mit einer*  
*robusten Konstruktion*

La roue planétaire de la ML300 combine  
souplesse, flexibilité et une qualité solide  
de fabrication



*Endbearbeitung von Rohren mit*  
*höchster Gleichmäßigkeit und*  
*Qualität bei Durchmessern bis zu*  
*310 mm*

Meilleure qualité et régularité de  
 finition sur tubes ronds allant jusqu'à  
 310mm de diamètre





POLIEREN VON ROHREN  
POLISSAGE DE TUBES



## ML100 3Z

Lichtschrankensysteme für  
automatisches Öffnen der  
Schleifbänder

Cellules photoélectriques pour  
l'ouverture automatique des bandes  
abrasives

Touchscreen-Steuerung des  
gesamten Vorgangs

Écran de commande et de contrôle  
tactile pour le fonctionnement  
complet de la machine



Auch als Zwei-Stations-Version  
lieferbar: ML100 2Z

Également disponible avec 2 unités:  
ML100 2Z



## MLW100 3Z

Konstruktion mit Wasserkühlung und  
unabhängigen Schleifstationen

Système d'arrosage indépendant pour  
chaque unité de ponçage

Automatisches Filtersystem als  
Option

Système de filtration automatique en  
option



## Automatische Beladesysteme

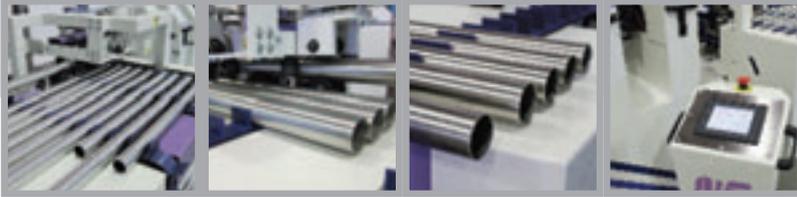
SYSTÈME DE CHARGEMENT AUTOMATIQUE

*Handhabung von Rohren unterschiedlicher Längen*

Manipulation de tubes de différentes longueurs

*Ausgabe der Rohre nacheinander und durch Förderband aus Kunststoff getrennt: keine Kratzer und höchste Oberflächengüte*

Tubes amenés et placés un par un sur une table et séparés par des cales d'écartement et de déplacement: aucune rayure et grande qualité de finition



- Automatisches Be- und Entladen bei ML100 3Z
- Chargement et déchargement automatique sur la ML100 3Z
- Standardkapazität beim Be- und Entladen: 10 Rohre mit Ø 60 mm, von 450 mm Länge
- Capacité de chargement et de déchargement standard: 10 tubes de 60mm de diamètre, de 450mm de longueur
- Möglichkeit zur Optimierung für andere Spezifikationen und andere ML Maschinen
- Possibilité d'optimiser d'autres spécifications et d'autres machines ML

*Beladen vom Führungsende des Rohres aus: keine Längenbegrenzung*

Chargement par l'extrémité avant du tube: longueurs illimitées

*Touchscreen-Steuerung mit vollständiger Einstellung von Maschine und Fördersystem*

Ecran de commande et de contrôle tactile pour le réglage complet de la machine et du système d'alimentation



## Rollentische

TABLES À ROULEAUX

*Rollentisch für Stangen mit max. 80 mm Durchmesser*

Table de transport à rouleaux pour les barres de diamètre maximale de 80mm

*Endbearbeitung von Rohren mit Ø 205 mm und 12 m Länge*

Tubes de finition de 205mm de diamètre et de 12m de longueur



- *Be- und Entladetische mit Gleitrollen für ML200*
- Tables à galets libres pour le chargement et le déchargement des pièces sur la ML200
- *Modulare Bauweise: jeder Tisch für Längen von 6 m vorbereitet*
- Conception modulaire: table d'entrée et de sortie réalisées pour tube de 6m de long
- *Hydraulische Durchmesserregulierung*
- Réglage hydraulique du diamètre
- *Vorratsfläche vorbereitet für 5 Rohre und Zuführrollenlinie für 1 Rohr*
- La zone de stockage est conçue pour 5 tubes et le système d'avance pour 1 tube
- *Anpassbar an unterschiedliche Rohrdurchmesser, Rohr- oder Stangengewichte und ML-Maschinenmodelle*
- Adaptable suivant les différents diamètres et poids des tubes ou des barres et suivant les différents types de machines ML



## Technische Angaben

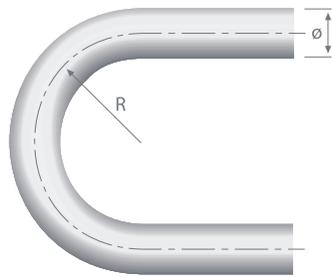
DONNÉES TECHNIQUES

	ML100	MLW100	ML50	ML150	ML200
<i>Arbeitskapazität</i> <b>Capacité de travail</b> (Ø mm)	10-114	10-114	5-50	30-150	30-205
<i>Anz. Stationen</i> <b>Nbre d'unités</b>	1	1	1	1	1
<i>Schleifband, Abmessungen</i> <b>Dimensions de la bande abrasive</b> (mm)	2x 50x940	2x 50x940	2x 25x500	2x 50x1100	2x 70x1240
<i>Schleifband, Geschwindigkeit</i> <b>Vitesse de rotation de la bande abrasive</b> (m/s)	3-22	3-22	10-30	10-30	10-30
<i>Vorschubgeschwindigkeit</i> <b>Vitesse d'avance du tube</b> (m/m)	1-5	1-5	-	1-4	1-4
<i>Schleifbänder, Motor</i> <b>Puissance du moteur des bandes abrasives</b> (kw)	3	3	2.2	5.5	7.5
<i>Radmotor</i> <b>Puissance du moteur de la roue</b> (kw)	1.5	1.5	1.5	2.2	3
<i>Vorschubmotor</i> <b>Moteur d'avance du tube</b> (kw)	2x 0.12	2x 0.12	-	2x 0.18	2x 0.18
<i>Gesamtleistungsaufnahme</i> <b>Puissance totale</b> (kw)	5	5	4	8	11
<i>Stromverbrauch</i> <b>Consommation</b> (A)	11	11	9	18	24
<i>Staubabsauganschluss</i> <b>Ø de connection au système d'aspiration</b> (Ømm)	80	-	60	100	100
<i>Abmessungen</i> <b>Dimensions</b> (mm)	750x1000x1300	1050x1400x1500	700x700x1250	1150x1000x1300	1150x950x1350
<i>Gewicht</i> <b>Poids</b> (kg)	250	490	170	550	560

## Technische Angaben

DONNÉES TECHNIQUES

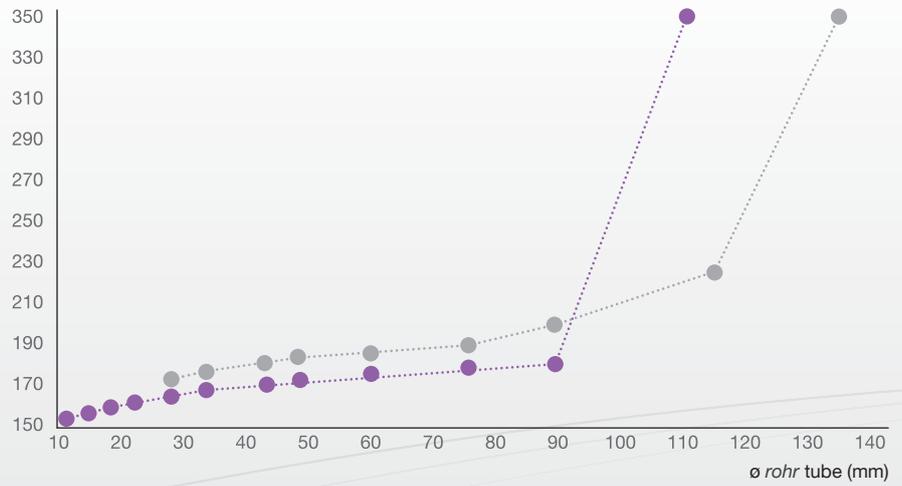
	ML300	ML100 2Z	ML100 3Z	MLW100 2Z	MLW100 3Z	MLW100 4Z
<i>Arbeitskapazität</i> <b>Capacité de travail</b> (Ø mm)	40-310	10-114	10-114	10-114	10-114	10-114
<i>Anz. Stationen</i> <b>Nbre d'unités</b>	1	2	3	2	3	4
<i>Schleifband, Abmessungen</i> <b>Dimensions de la bande abrasive</b> (mm)	2x 120x2150	4x 50x940	6x 50x940	4x 50x940	6x 50x940	8x 50x940
<i>Schleifband, Geschwindigkeit</i> <b>Vitesse de rotation de la bande abrasive</b> (m/s)	8-25	3-22	3-22	3-22	3-22	3-22
<i>Vorschubgeschwindigkeit</i> <b>Vitesse d'avance du tube</b> (m/m)	0.6-3	1-5	1-5	1-5	1-5	1-5
<i>Schleifbänder, Motor</i> <b>Puissance du moteur des bandes abrasives</b> (kw)	11	2x 3	3x 3	2x 3	3x 3	4x 3
<i>Radmotor</i> <b>Puissance du moteur de la roue</b> (kw)	4	2x 1.5	3x 1.5	2x 1.5	3x 1.5	4x 1.5
<i>Vorschubmotor</i> <b>Moteur d'avance du tube</b> (kw)	2x 0.25	3x 0.12	4x 0.12	3x 0.12	4x 0.12	5x 0.12
<i>Gesamtleistungsaufnahme</i> <b>Puissance totale</b> (kw)	15	9	14	10	14	19
<i>Stromverbrauch</i> <b>Consommation</b> (A)	32	20	27	20	28	36
<i>Staubabsauganschluss</i> <b>Ø de connection au système d'aspiration</b> (Ømm)	200	2x 80	3x 80	-	-	-
<i>Abmessungen</i> <b>Dimensions</b> (mm)	1700x1650x1800	900x1150x1300	950x1450x1300	1550x1055x1550	1550x1355x1550	1550x1700x1550
<i>Gewicht</i> <b>Poids</b> (kg)	1800	430	600	630	825	1000



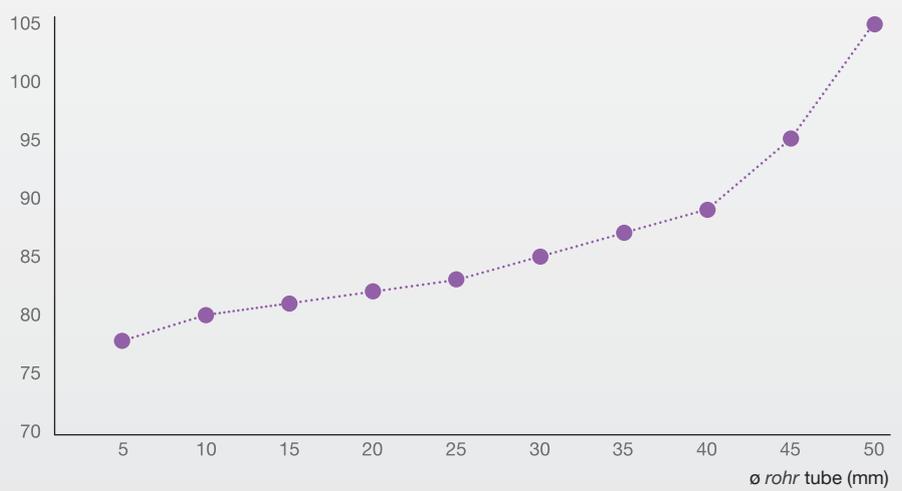
## Mindestbiegeradius-Tabellen

GRAPHIQUE DES RAYONS DE COURBURE MINIMUM

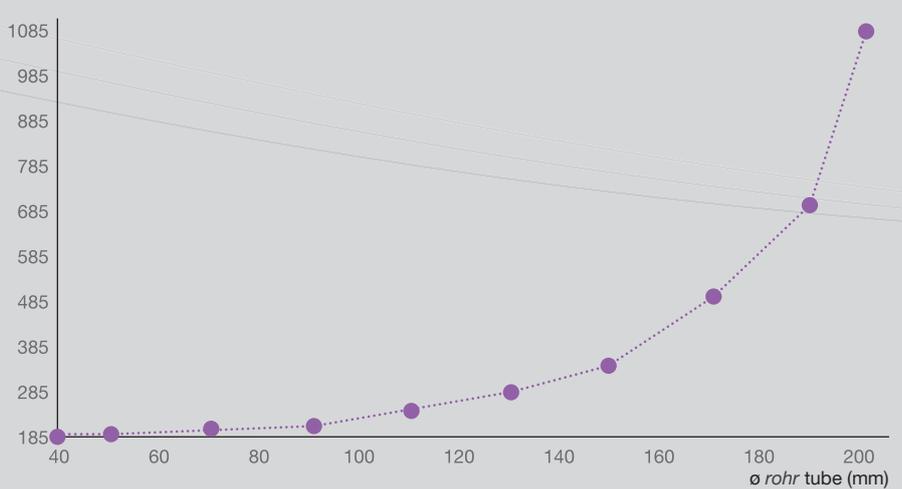
ML100 ● Mindestradiusraio  
MLW100 ● rayons minimum  
ML150 ● (mm)



ML50 ● Mindestradiusraio  
rayons minimum  
(mm)



ML 200 ● Mindestradiusraio  
rayons minimum  
(mm)





Max. Breite/Largeur maximale 

Oberseiten-Endbearbeitung  
Finition sur la face supérieure 

Ober- und Unterseiten-Endbearbeitung  
Finition sur les faces supérieure et inférieure 

4-Seiten-Endbearbeitung  
Finition sur les 4 côtés 

Anz. Schleifband-Stationen  
Nbre d'unités de bande abrasive  1-8

Anz. Schleifbürsten-Stationen  
Nbre d'unités de brosse abrasive  0-2

Nasskühlung  
Système d'arrosage 

## Oberflächenschleifmaschinen für Rohre und Stangen

**MACHINES DE FINITION POUR TUBES  
ET BARRES RECTANGULAIRES**

- Genauigkeit und Gleichmäßigkeit beim Schleifen ebener Flächen
- Hochproduktive Lösungen: 2-Seiten- oder 4-Seiten-Oberflächenbearbeitung gleichzeitig
- Anzeige von Optionen für Band- oder Bürsten-Oberflächenbearbeitung in variablen Folgen
- Festes Arbeitshöhensystem: Regulierung jeder Abriebstation
- Große Auswahl: Modelle mit bis zu 300 mm Breite
- Maximale Angemessenheit bei unterschiedlichen Anwendungen: Einzel- oder Mehrfachstationen, Trocken- und Nasssysteme
- Précision et régularité de finition sur les surfaces plates
- Solutions pour une productivité élevée:  
Finition des 2 faces ou des 4 faces simultanément
- Unité de bande abrasive ou de brosse abrasive en option suivant les différents types de machines
- Système fixe de la hauteur de travail:  
réglage de chaque unité de ponçage
- Large choix de: machines jusqu'à 330mm de largeur de tapis
- Productivité maximale pour différentes applications: avec une ou plusieurs unités de ponçage, systèmes à sec ou sous arrosage


 FESTE ARBEITSHÖHE  
 HAUTEUR DE TRAVAIL FIXE

 SCHLEIFEN VON SCHWEISSUNGEN  
 PONÇAGE DES CORDONS DE SOUDURE

## FC120 ZK



*FC 120 Z: Maschine mit nur einem Reibbandkopf*

FC 120 Z: machine équipée d'une seule bande abrasive

*Rückführförderbandsystem für Kleinteile*

Système de convoyeur de renvoi pour petites pièces



## FG170 ZK



*Bürstenabnutzungskompensation*  
Réglage de l'usure de la brosse

*Schublade für Staubfangen*  
Tiroir de récupération des poussières





SCHLEIFTEILE MIT UNREGELMÄSSIGER PONCAGE DES PIÈCES DE FORME IRRÉGULIÈRE/IRREGULAR

ROLLENTISCHE FÜR STANGENBEARBEITUNG TABLES A ROULEAUX POUR LE PASSAGE DES BARRES



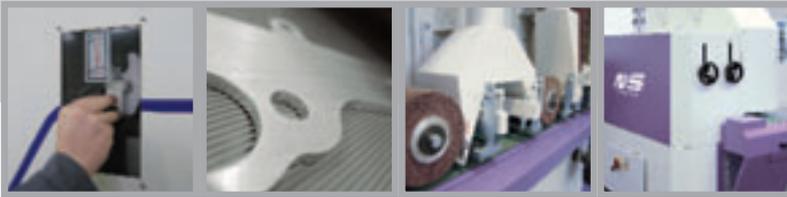
**FG220 Z 2K**

*Schleifbandführung*

Centrage de la bande abrasive

*Entgraten und Kantenabrunden bei Kleinteilen*

Ebavurage et rayonnage des angles sur des petites pièces



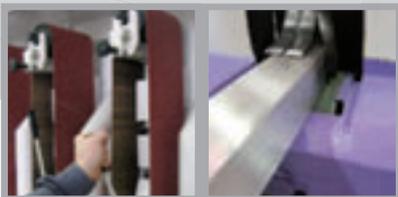
**FG220 4ZV**

*Schleifbandwechsel innerhalb weniger Sekunden ohne Werkzeug*

Remplacement en quelques secondes de la bande abrasive sans l'aide d'outils ou de clés

*Ober- und Unterseiten-Endbearbeitung gleichzeitig*

Finition simultanée des faces supérieure et inférieure de la pièce




 LUFTMESSER ZUM ENTFERNEN VON WASSER  
 SOUFFLERIE INDÉPENDANTE POUR ÉLIMINER L'EAU

## FG330 2ZK



*Automatische Schleifbandoszillation  
für bessere Führung*

Réglage de l'oscillation automatique  
de la bande abrasive pour un  
meilleur centrage



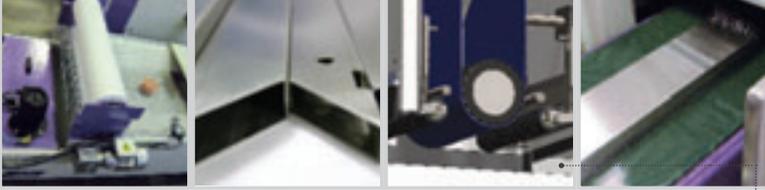
## FGW 170 Z



*Eingebaute Wasserfilter- und  
-pumpenrüstung*

Système de filtrage et de pompage  
du liquide de refroidissement





FESTE ARBEITSHÖHE: ENDBEARBEITUNGSSTATION HÖHENVERSTELLBAR BEI UNVERÄNDERTER FÖRDERBANDHÖHE  
 HAUTEUR DE TRAVAIL FIXE: UNITÉ DE PONÇAGE AVEC AJUSTEMENT AUTOMATIQUE EN LIAISON AVEC LE TAPIS DE TRANSPORT ET LA DÉFORMATION DES TUBES



**FGW 170 3Z**

*Konstruktion mit unabhängigen  
 Schleifstationen: präzise  
 Endbearbeitung*

Unités de ponçage indépendantes:  
 finition parfaite



**FGW 220 2Z**

*Manuelles oder pneumatisches  
 Bandspannsystem*

Dispositif manuel ou pneumatique  
 de tension de la bande abrasive





FGW170 4Z: OBER- UND UNTERSEITEN-NASSENDARBEITUNG: MÖGLICHKEIT ZUM AUSWECHSELN DER KONTAKTRÖLLE FÜR SCHLEIFBÜRSTE  
FGW170 4Z: FINITION SOUS ARROSAGE SUR LES FACÈS INFÉRIEURE ET SUPÉRIEURE. POSSIBILITÉ DE REMPLACER LE ROULEAU DE CONTACT PAR UNE BROUSSE ABRASIVE

## FGW220 2Z 2K



Flexibilität beim Schleifen von  
Oberflächen: doppelte Schleifband-  
und -bürstenstationen

Choix de configuration de finition:  
avec double bande abrasive et  
double brosse abrasive

Mobile Bedientafel  
Panneau de commande mobile



## FGW330 3Z



Bandschleifen und Metallabtrag mit  
hoher Kapazität bei Flachstangen  
ohne Wärmeverformung

Ponçage optimal sur des barres  
plates sans déformation due à la  
chaleur



HOHE PRODUKTIONSGESCHWINDIGKEIT UND REDUZIERTE HANDHABUNGSKOSTEN  
GRANDE VITESSE D'EXÉCUTION ET RÉDUCTION DES COÛTS DE MANUTENTION



## FGWH150 8Z

4-seitige Bearbeitung in  
einem einzigen Durchgang bei  
Rechteckrohren und Stangen

Finition en un seul passage  
des 4 faces sur tubes carrés ou  
rectangulaires

Standardsteuerung jeder Bearbeitungsstation oder automatische Regulierung  
mit Programmspeicherfunktion

Système de commande standard pour chaque unité ou système automatique  
avec affichage du réglage des fonctions



## FGW170 4ZV



*Ober- und Unterschleifen von  
Rohren, Hohl- und Aluminiumprofilen*

Finition sur les faces supérieure  
et inférieure des tubes, barres et  
profilés en aluminium

*Einfacher Austausch der Bürste in jeder Station des  
Schleifurtes*

Changement simple et rapide pour chaque unité de  
bande abrasive par des brosses



*Programmierbare  
Maschinensteuerung und  
automatische Rohrrückführung*  
Commande programmable  
de la machine et récupération  
automatique du tube en option





## FGW170 2ZR

*Teile Transfer- und Rückführsystem  
auf zweitem Förderband*

*Système d'avance des pièces sur le  
second tapis*

*Genauer Schliff auf kleinen Teilen mit  
Schleifgurt*

*Précision de finition sur les petites  
pièces avec une bande abrasive*



*Ausschaltmöglichkeit des Rückführsystems und  
Schleifen von langen Rohren und Profilen*

*Possibilité de désactiver le système de retour sur  
les tubes de grande longueur*



## Technische Angaben

DONNÉES TECHNIQUES

	FC120	FG170	FG220	FG220 4ZV	FG330
Arbeitskapazität <b>Capacité de travail</b> (Ø mm)	120x120	170x200	220x200	220x200	330x200
Anz. Bandstationen <b>Nbre d'unité de ponçage</b> (Z)	1-2	1-3	1-3	4	1-3
Anz. Bürstenstationen <b>Nbre d'unité de brosse abrasive</b> (K)	0-1	0-2	0-2	-	0-2
Schleifband, Abmessungen <b>Dimensions de la bande abrasive</b> (mm)	120x1850	170x2000	220x2200	220x2200	330x2200
Schleifbürsten, Abmessungen <b>Dimensions de la brosse abrasive</b> (mm)	120xØ200	170xØ200	220xØ200	-	330xØ200
Schleifband, Geschwindigkeit <b>Vitesse de rotation de la bande abrasive</b> (m/s)	20	20	20	20	20
Schleifbürste, Drehzahl <b>Vitesse de rotation de la brosse abrasive</b> (m/s)	15	15	15	-	15
Vorschubgeschwindigkeit <b>Vitesse d'avance du tapis</b> (m/m)	12	6+12	6+12	3-12	6+12
Schleifbandmotor je Kopf <b>Puissance du moteur de la bande par unité</b> (kw)	3	4	5.5	5.5	7.5
Schleifbürstenmotor je Kopf <b>Puissance du moteur de la brosse par unité</b> (kw)	2.2	3	4	-	5.5
Vorschubmotor <b>Moteur d'avance du tapis</b> (kw)	0.25 (1)	0.45 (1)	0.45 (1)	3x 0.25	0.55 (1)
Gesamtleistungsaufnahme <b>Puissance totale</b> (kw)	5.5 (1)	8.5 (1)	11.5 (1)	23	13.5 (1)
Stromverbrauch <b>Consommation</b> (A)	12 (1)	18 (1)	24 (1)	44	26 (1)
Staubabsauganschluss je Kopf <b>Ø de connection au système d'aspiration par unité</b> (Ømm)	80	80	80	100	100
Abmessungen <b>Dimensions</b> (mm)	1450x800x1800 (1)	1500x1000x1900 (1)	1700x1050x2000 (1)	3750x1350x2150	1700x1300x2050 (1)
Gewicht <b>Poids</b> (kg)	500 (1)	740 (1)	790 (1)	2240	1100 (1)

(1) Werte für ZK-Modell. (1) Détail chiffré du modèle ZK.

## Technische Angaben

DONNÉES TECHNIQUES

	FGW170	FGW220	FGW330	FGWH150 8Z	FGW170 4ZV
Arbeitskapazität <b>Capacité de travail</b> (Ø mm)	170x200	220x200	330x200	150x100	170x170
Anz. Bandstationen <b>Nbre d'unité de ponçage</b> (Z)	1-4	1-4	1-4	8	4
Anz. Bürstenstationen <b>Nbre d'unité de brosse abrasive</b> (K)	0-2	0-2	0-2	-	4
Schleifband, Abmessungen <b>Dimensions de la bande abrasive</b> (mm)	170x2000	220x2200	330x3330	150x2000 100x2000	170x2500
Schleifbürsten, Abmessungen <b>Dimensions de la brosse abrasive</b> (mm)	170xØ250	220xØ250	330xØ250	-	170xØ250
Schleifband, Geschwindigkeit <b>Vitesse de rotation de la bande abrasive</b> (m/s)	20	20	20	20	6-26
Schleifbürste, Drehzahl <b>Vitesse de rotation de la brosse abrasive</b> (m/s)	15	15	15	-	6-26
Vorschubgeschwindigkeit <b>Vitesse d'avance du tapis</b> (m/m)	6+12	6+12	6+12	6+12	4-16
Schleifbandmotor je Kopf <b>Puissance du moteur de la bande par unité</b> (kw)	4	5.5	7.5	5.5 4	5.5
Schleifbürstenmotor je Kopf <b>Puissance du moteur de la brosse par unité</b> (kw)	3	4	5.5	-	-
Vorschubmotor <b>Moteur d'avance du tapis</b> (kw)	0.6 (2)	0.75 (2)	0.75 (2)	5x 0.43	4x0.25
Gesamtleistungsaufnahme <b>Puissance totale</b> (kw)	9 (2)	12 (2)	16 (2)	41	26
Stromverbrauch <b>Consommation</b> (A)	17 (2)	25 (2)	33 (2)	84	53
Staubabsauganschluss je Kopf <b>Ø de connection au système d'aspiration par unité</b> (Ømm)	-	-	-	-	-
Abmessungen <b>Dimensions</b> (mm)	2100x1250x2100 (2)	2100x1200x2100 (2)	2300x1300x2500 (2)	5600x3400x2300	5400x2000x2700
Gewicht <b>Poids</b> (kg)	1150 (2)	1250 (2)	1400 (2)	3900	5100

(2) Werte für 2Z-Modell. (2) Détail chiffré du modèle 2Z.

Entgraten von äußeren Kanten  
Ébavurage  
des angles extérieurs



Entgraten von inneren Kanten  
Ébavurage  
des angles intérieurs



Max. Breite  
Largeur maximale



Max. Dicke  
Épaisseur maximale



Anz. Schleifband-Stationen  
Nbre d'unités  
de bande abrasive



Anz. Schleifbürsten-Stationen  
Nbre d'unités  
de brosse abrasive



Anz. Querband-Stationen  
Nbre d'unités  
de courroie d'ébavurage



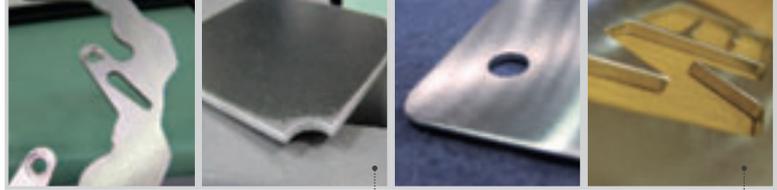
## Entgratungsmaschinen

MACHINE D'ÉBAVURAGE

# 3

- Entfernen schwerer oder leichter Grate nach Laser-, Plasma-, Scher- oder Stanzabtrennung
- Schlacken schleifen und Kanten abrunden mit verschiedenen Typen von Entgratungsstationen: Kontaktrollenköpfe, oszillierende Bürsten, Querbänder und Schwingköpfe
- Gleichmäßigkeit, Produktivität und Flexibilität beim Kantenabrunden sowohl bei Kleinteilen als auch bei großen Blechzuschnitten
- Endentgratung von Rohr- und Profilen
- Seitenschleifen und Kantenbürsten von Platten und Stangen

- Élimination des petites et des grosses bavures en sortie de découpe laser, plasma ou poinçonnage
- Ébavurage, rayonnage des angles et élimination de la calamine avec différents systèmes de ponçage: rouleaux de contact, brosses oscillantes, courroies d'ébavurage et têtes orbitales
- Régularité, productivité, flexibilité de ponçage et rayonnage des angles sur des petites pièces ou sur des grandes plaques de tôle découpées
- Ébavurage des extrémités des tubes et des profilés
- Ponçage des chants et des angles sur des tôles plates, planes ou tubes



ENTGRATEN VON STAHLSTANZTEILEN  
ÉBAVURAGE DES PIÈCES POINÇONNÉES EN ACIER

WEICHE KANTEN  
ANGLES DOUX

## DM1100 C

KANTENVERRUNDUNGSMASCHINE  
MACHINE DE RAYONNAGE DES ANGLES



*Doppelte Querbänder für Kantenabrundung:  
perfekte Kanten sowohl auf der Innen-als auch  
der Außenseite des Teils*

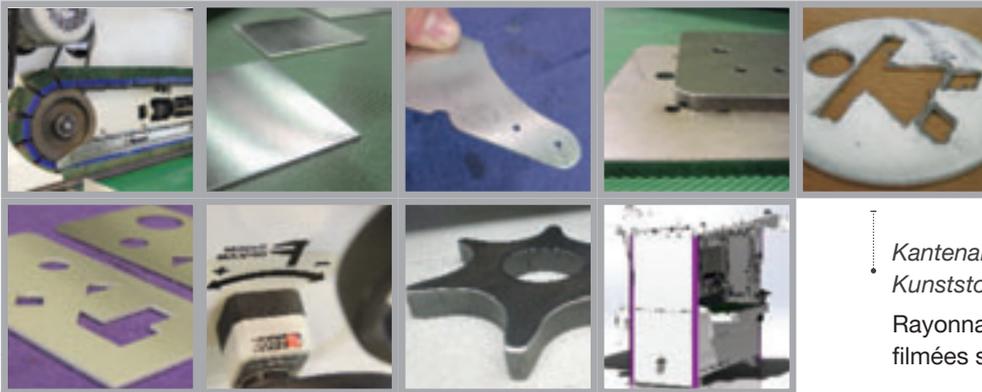
Double courroie d'ébavurage pour arrondir les  
angles: rayonnage parfait des angles de découpe  
à l'intérieur et à l'extérieur des pièces

*Entgraten von Scherkanten bei  
feuerverzinkten Teilen*

Ébavurage de pièces galvanisées en  
sortie de découpe

*Kantenabrunden bei Kleinteilen*

Rayonnage des angles sur les  
petites pièces



*Kantenabrunden ohne Entfernen der  
Kunststoffbeschichtung*

Rayonnage des angles côté pièces  
filmées sans détérioration du film

*Genauere Kontrolle des  
Entgratungsgrades*

Contrôle précis du niveau  
d'ébavurage





33° QUERGURTE ERMÖGLICHEN DIE NUTZUNG DER TRANSPORTBANDBREITEH  
COURROIE D'ÉBAVRAGE INCLINÉE À 35° UTILISATION INTÉGRALE DE LA LARGEUR DU TAPIS

ABNUTZUNGSMESSSYSTEM DES SCHLEIFMITTELS  
INDICATEUR D'USURE DES BLOCS ABRASIFS



## DM660 + DM1100 ZC

ENTGRATUNGS- UND KANTENVERRUNDUNGSMASCHINE  
MACHINE D'ÉBAVRAGE ET RAYONNAGE DES ANGLES

*Feste Arbeitshöhe*  
Hauteur de travail fixe

*Entgraten und Verrunden von kleinen Teilen*  
Ébavurage et rayonnage des angles sur les petites pièces

*Maschinensteuerung mit integriertem Touch Screen zur Steuerung und Darstellung der Maschine*  
Panneau de commande central avec écran tactile pour fonctionnement générale de la machine



*Optional kann eine oszillierende Schliff-Bürste geliefert werden*  
Une brosse abrasive oscillante peut être fournie en option

*Eine Version mit 660 breitem Transportband (DM 660) ist erhältlich.*  
Une version avec tapis de transport de 660mm de large est disponible





VORHER UND NACHHER EDELSTAHL KANTENVERRUNDUNG  
 RÉSULTAT AVANT ET APRÈS LE RAYONNAGE DES ANGLES SUR LES PIÈCES EN INOX

## DM660 ZPK

ENTGRATUNGS- UND KANTENVERRUNDUNGSMASCHINE  
 MACHINE D'ÉBAVURAGE ET RAYONNAGE DES ANGLES



Vor- und Nachverrunden der Kanten  
 mit PK Planetenbürsten

Résultat avant et après le rayonnage  
 des angles avec système de brosses  
 multidirectionnelles PK

Starke Kantenverrundung bei dünnem  
 Material selbst ohne Entfernen der  
 Schutzfolie

Rayonnage des angles important sur  
 les pièces de très faibles épaisseurs  
 sans retirer le film de protection



DM660 ZPK und DM660 PK: Ausführung mit und  
 ohne Entgrateinheit

DM660 ZPK et DM660 PK: versions avec ou sans  
 bande abrasive





## DM1100 ZK

OBERFLÄCHENSCHLEIFMASCHINE  
 MACHINE DE FINITION POUR LES SURFACES PLATES

*Endbearbeitung von Platten und Tafeln*

Ébavurage et finition de tôles et de plaques de grandes dimensions

*Touchscreentafel mit Programmwahl und einfacher Steuerung aller Maschinenfunktionen*

Utilisation et accessibilité simplifiée de toutes les fonctions de la machine grâce à l'écran tactile



*Die oszillierende Bürste gestattet Schleifen von Oberflächen und Entgraten von Teilen*

Brosse oscillante d'ébavurage et de finition




 VOR UND NACH SEITENSCHLEIFEN UND ANFASEN MIT DER TR120  
 RÉSULTAT AVANT ET APRÈS DE PONÇAGE ET DE CHANFREINAGE LATÉRAL AVEC LA TR120

## TR120 Z2ZL

 SEITENSCHLEIF- UND ENTGRATUNGSMASCHINE  
 MACHINE DE PONÇAGE ET D'ÉBAVURAGE LATÉRAL


Gegenläufige Entgratungsräder zum  
Entfernen scharfer Kanten

Brosses à lamelles d'ébavurage pour  
élimination des arêtes vives

Seitenschleifen von Tafeln und  
Stangen

Ponçage des chants sur barres  
plates et tôles planes



TR120 Z2ZL Einzelkopf  
Seitenschleifmaschine

Machine de ponçage TR120 Z2ZL des  
chants à 1 bande abrasive latérale

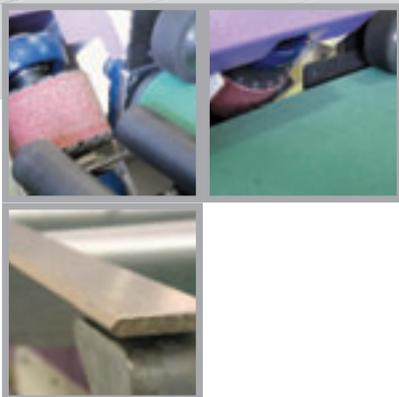


## TR120 Z2L2X

 SEITENSCHLEIF-, ANFAS- UND ENTGRATUNGSMASCHINE  
 MACHINE DE PONÇAGE, D'ÉBAVURAGE ET DE BISEAUTAGE LATÉRAL


Untere und obere Anfasungsköpfe

Biseautage des angles dessus et  
dessous





LR30: MANUELLE ODER AUTOMATISCHE ENTGRATUNG VON BLECH  
LR30: ÉBAVURAGE MANUEL OU AUTOMATIQUE SUR TÔLES MÉTALLIQUES

VOR UND NACH ENTGRATUNG MIT OD120  
RÉSULTAT AVANT ET APRÈS D'ÉBAVURAGE AVEC LA OD120



## LR30 AT

ENTGRATUNGSMASCHINE FÜR BLECH  
MACHINE D'ÉBAVURAGE DE TÔLE MÉTALLIQUE OU ACIER

Zwei gegenläufige Entgratungsräder entgraten obere und untere Kanten in einem einzigen Durchgang

2 brossen à lamelles abrasives à rotation inversée, ébavurant les angles inférieurs et supérieurs en un seul passage



Doppelte Arbeitsposition: horizontal und vertikal

Double position de travail de la tête de la machine : horizontale ou verticale



Automatischer Vorschub langer Bleche

Système d'avance automatique pour plats ou tôles de grande longueur

Manuelle Version der LR30

Version manuelle de la LR30



## OD120

ENTGRATUNGSMASCHINE FÜR ROHRENDEN  
MACHINE D'ÉBAVURAGE DES EXTRÉMITÉS DE TUBES

Schwingbürste mit zweifacher Bewegung: Entgraten von Rohren innen und außen ohne sie zu rotieren

Brosse Orbitale à double mouvement: ébavurage intérieur et extérieur sans rotation des tubes

Bürsten-Abnutzungskompensation und Staubsammelbox

Compensation de l'usure de la brosse métallique et tiroir de récupération des poussières



## Technische Angaben

DONNÉES TECHNIQUES

	DM1100 C	DM660 ZC	DM1100 ZC	DM660 ZPK	DM1100 ZK
Arbeitskapazität <b>Capacité de travail</b> (mm)	1100x50	660x120	1100x120	660x120	1100x120
Anz. Bandstationen <b>Nbre d'unités de bande abrasive</b> (Z)	-	1	1	0-1	1-3
Anz. Bürstenstationen <b>Nbre d'unités de brosse abrasive</b> (K)	-	0-1	0-1	2	0-2
Schleifband, Abmessungen <b>Dimensions de la bande abrasive</b> (mm)	-	660x2200	1100x2200	-	1100x2200
Schleifbürsten, Abmessungen <b>Dimensions de la brosse abrasive</b> (mm)	-	660xØ200	1100xØ200	800xØ350	1100xØ200
Schleifband, Geschwindigkeit <b>Vitesse de la bande abrasive</b> (m/s)	-	10	10	10	20
Schleifbürste, Drehzahl <b>Vitesse de la brosse abrasive</b> (m/s)	-	8	10	13-30	8
Querband, Geschwindigkeit <b>Vitesse de la bande abrasive transversale</b> (m/s)	8	8	8	-	-
Vorschubgeschwindigkeit <b>Vitesse d'alimentation</b> (m/m)	0.6-3.2	0.9-13	0.9-13	0.9-13	5-16
Schleifbandmotor je Kopf <b>Moteur de la bande abrasive par unité</b> (kw)	-	11	18.5	11	18.5
Schleifbürstenmotor je Kopf <b>Moteur de la brosse abrasive par unité</b> (kw)	-	5.5	9	2x 2.2	9
Querbandmotor <b>Moteur de la bande abrasive transversale</b> (kw)	2x 3	2x 3	2x 3	-	-
Vorschubmotor <b>Moteur de l'alimentation</b> (kw)	0.18	0.37	0.37	0.37	0.37
Gesamtleistungsaufnahme <b>Puissance totale</b> (kw)	6.2	19	54	0.28	-
Stromverbrauch <b>Consommation</b> (A)	13	38	53	56	-
Staubabsauganschluss je Kopf <b>Ø de connection au système d'aspiration par unité</b> (Ømm)	100	150 + 2x100	150 + 2x100	150	150
Abmessungen <b>Dimensions</b> (mm)	2270x1560x1940	2910x1770x2200	3200x2250x2200	3000x1200x2300	-
Gewicht <b>Poids</b> (kg)	1200	3100	4000	3200	-

## Technische Angaben

DONNÉES TECHNIQUES

	TR120 2Z2L	TR120 2Z2L2X	LR30 AT	OD120	OD160
Arbeitskapazität <b>Capacité de travail</b> (mm)	3-25	3-25	0-15	10-120	10-160
Anz. Bandstationen <b>Nbre d'unités de bande abrasive</b> (Z)	1-2	3	-	-	-
Anz. Bürstenstationen <b>Nbre d'unités de brosse abrasive</b> (K)	2	2	2	1	1
Schleifband, Abmessungen <b>Dimensions de la bande abrasive</b> (mm)	120x1850	120x1850	-	-	-
Schleifbürsten, Abmessungen <b>Dimensions de la brosse abrasive</b> (mm)	30xØ250	30xØ250	30xØ250	3x60xØ250	4x60xØ250
Schleifband, Geschwindigkeit <b>Vitesse de la bande abrasive</b> (m/s)	20	20	-	-	-
Schleifbürste, Drehzahl <b>Vitesse de la brosse abrasive</b> (m/s)	18	15	7+ 15	18+ 35	18+ 35
Querband, Geschwindigkeit <b>Vitesse de la bande abrasive transversale</b> (m/s)	-	-	-	-	-
Vorschubgeschwindigkeit <b>Vitesse d'alimentation</b> (m/m)	6	6	6	-	-
Schleifbandmotor je Kopf <b>Moteur de la bande abrasive par unité</b> (kw)	3	3	-	-	-
Schleifbürstenmotor je Kopf <b>Moteur de la brosse abrasive par unité</b> (kw)	2x 0.25	2x 0.25	2x 0.22	3	4
Querbandmotor <b>Moteur de la bande abrasive transversale</b> (kw)	-	-	-	-	-
Vorschubmotor <b>Moteur de l'alimentation</b> (kw)	0.37	2x 0.37	0.12	-	-
Gesamtleistungsaufnahme <b>Puissance totale</b> (kw)	7.3	12	0.6	3.6	4.55
Stromverbrauch <b>Consommation</b> (A)	15	25	2	7.3	9
Staubabsauganschluss je Kopf <b>Ø de connection au système d'aspiration par unité</b> (Ømm)	100 80	3x 100 80	80	-	-
Abmessungen <b>Dimensions</b> (mm)	2300x1500x1250	3000x1500x1700	1500x850x1250	650x1100x1400	650x1100x1400
Gewicht <b>Poids</b> (kg)	900	1450	900	505	530

Max. Breite  
Largeur maximale



Max. Durchmesser  
Diamètre maximum



Anz. Schleifband-Stationen  
Nbre d'unités  
de bande abrasive



Anz. Polierstationen  
Nbre d'unités de polissage



Nasskühlung  
Travail sous arrosage



# Poliermaschinen

MACHINES DE POLISSAGE



- Hochglanzpolieren von Rechteckrohren und Stangen
- Hochglanzpolieren und Bandpolieren von Rundrohren
- Automatische oder manuelle Poliermittelsysteme
- Mehrfachpolierstationen und manuelle Ausrüstungen
  
- Polisseuse pour barres et tubes rectangulaires pour une finition brillante de haute qualité
- Ponçage à bande abrasive ou polissage miroir pour tubes ronds
- Dispositif manuel ou automatique
- Solutions possible avec plusieurs unités de polissage et d'équipements manuels



POLIEREN VON ALUMINIUMPROFILLEN  
POLISSAGE DES PROFILÉS EN ALUMINIUM

## PP200 3K

AUTOMATISCHE POLIERMASCHINE FÜR EBENE FLÄCHEN  
MACHINE DE POLISSAGE AUTOMATIQUE POUR SURFACES PLANES

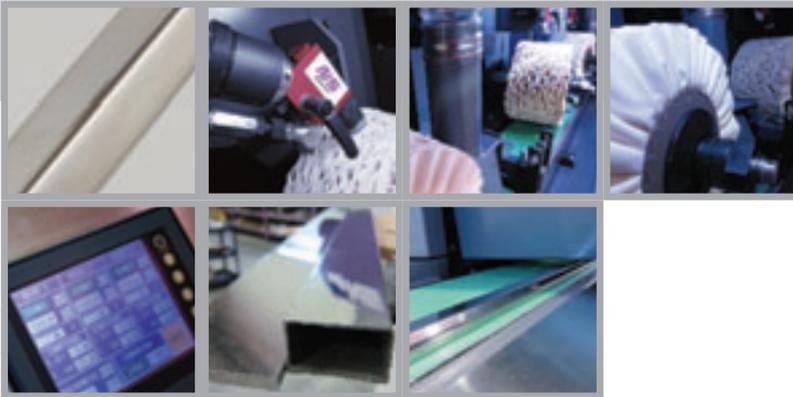


### Automatische Poliermittel- Sprühpistolen

Pistolets de distribution automatique  
de pâte à polir

### Drei unabhängige Polierstationen in unterschiedlicher Winkelanordnung

3 unités de polissage indépendantes  
positionnées avec des différents  
angles



### Touchscreen-Steuerung des gesamten Ablaufs

Ecran tactile de commande et de  
contrôle pour le fonctionnement  
complet de la machine

### Flachstange aus rostfreiem Stahl und Rechteckrohr poliert

Barres plates et tubes rectangulaires en  
inox polis





POLIEREN UND ENDBEARBEITUNG VON ROHREN MIT RC200  
POLISSAGE ET FINITION SUR TUBE AVEC LA RC200

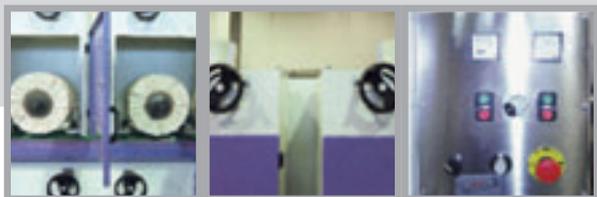


## PP220 2K

POLIERMASCHINE FÜR EBENE FLÄCHEN  
MACHINE DE POLISSAGE POUR SURFACES PLATES

Zwei unabhängige Polierköpfe

2 unités indépendantes de polissage



## RC200

POLIER- UND ENDBEARBEITUNGSMASCHINE FÜR RUNDROHRE  
MACHINE DE POLISSAGE ET DE FINITION POUR TUBES RONDS

2-Richtungs-Vorschubsystem und  
einstellbarer Polierdruck

Système d'avance à 2 directions et  
pression de polissage ajustable

Schleifbandwechsel in

Sekundenschnelle ohne Werkzeug

Changement de la bande abrasive  
sans outils en quelques secondes



Auch lieferbar für bis zu Ø 254 mm (RC250)

Aussi disponible jusqu'à 254mm de diamètre (RC250)



## PL40



MANUELLE POLIER- UND BANDSCHLEIFMASCHINE  
 MACHINE DE POLISSAGE MANUELLE ET MACHINE DE PONÇAGE À BANDE

*Verschiedene Modelle lieferbar mit Polierrad- und/oder Schleifbandköpfen:  
 doppelte Polierarme, doppelte Schleifbandarme und Schleif- + Polierarme*  
 Différents modèles sont disponibles avec les roues de polissage et/ou avec la  
 bande abrasive: machine avec 2 brosses de polissage ou avec 2 bandes de  
 ponçage ou avec 1 bande de ponçage et 1 roue de polissage



## PL80



MANUELLE POLIER- UND BANDSCHLEIFMASCHINE  
 MACHINE DE POLISSAGE MANUELLE ET MACHINE DE PONÇAGE À BANDE

*Zwei-Motor-Maschine: je einer für  
 den Polier- oder Schleifbandarm*  
 Machine avec 2 moteurs: un pour la  
 roue de polissage ou l'autre pour la  
 bande de ponçage



## Technische Angaben

DONNÉES TECHNIQUES

	PP200 3K	PP220 2K	RC200	RC250	PL40	PL80
<i>Arbeitskapazität</i> <b>Capacité de travail</b> (mm)	200x200	220x200	Ø10-206	Ø10-254	-	-
<i>Anz. Schleifbandstationen</i> <b>Nbre d'unités de bande abrasive</b> (Z)	-	-	1	1	0-2	0-2
<i>Anz. Polierstationen</i> <b>Nbre d'unités de polissage</b> (K)	3	2	1	1	0-2	0-2
<i>Schleifband, Abmessungen</i> <b>Dimensions de la bande abrasive</b> (mm)	-	-	100x3030	100x3030	50x3500	50x3500
<i>Polierrad, Abmessungen</i> <b>Dimensions de la roue de polissage</b> (mm)	200xØ350	220xØ400	75xØ350	75xØ350	100xØ500	100xØ500
<i>Schleifband, Geschwindigkeit</i> <b>Vitesse de la bande abrasive</b> (m/s)	-	-	30	30	30	30
<i>Polierrad, Drehzahl</i> <b>Vitesse de la roue de polissage</b> (m/s)	30	15	30	30	30	30
<i>Vorschubgeschwindigkeit</i> <b>Vitesse d'alimentation</b> (m/m)	4-15	4-15	0-5	0-5	-	-
<i>Schleifbandmotor je Kopf</i> <b>Moteur de la bande abrasive par unité</b> (kw)	-	-	4	5.5	4	2x 4-7.5
<i>Polierradmotor je Kopf</i> <b>Moteur de la brosse abrasive par unité</b> (kw)	11	7.5	4	5.5	4	2x 4-7.5
<i>Vorschubmotor</i> <b>Vitesse du moteur</b> (kw)	1.1	0.55	1.5	1.5	-	-
<i>Gesamtleistungsaufnahme</i> <b>Puissance totale</b> (kw)	35	11	5.7	7.2	4	8-15
<i>Stromverbrauch</i> <b>Consommation</b> (A)	61	22	11	14	9	15-30
<i>Staubabsauganschluss je Kopf</i> <b>Ø de connection au système d'aspiration par unité</b> (Ømm)	100	150	100	100	120	120
<i>Abmessungen</i> <b>Dimensions</b> (mm)	1470x2110x2780	2210x1170x1872	800x1800x1950	800x1800x1950	1250x650x2600 (1)	1800x700x2800 (1)
<i>Gewicht</i> <b>Poids</b> (kg)	2800	1300	500	510	320 (1)	580 (1)

(1) Werte für ZP-Modell (1) Détail chiffré du modèle ZP



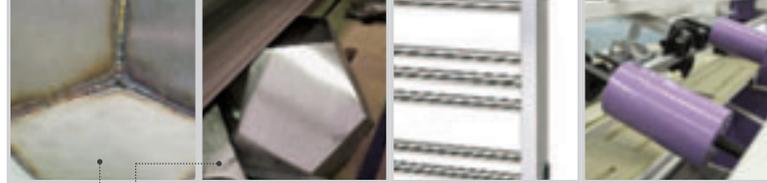
# Weitere Band- Schleifmaschinen und Ausrüstung

**AUTRES MACHINES DE FINITION ET D'ÉQUIPEMENTS**

# 5

- *Langband-Endbearbeitungsmaschinen zum Schleifen von Schweißstellen und unregelmäßigen Formen und für Endbearbeitung von Teilen mit großen Abmessungen*
  - *Maschinen zum Hochpräzisionskerben und Bohren von Winkelrohren*
  - *Maschinen für Anfasen, manuelles Entgraten, Putzen von Rohren sowie Bandschleifmaschinen für Werkbankaufstellung*
  - *Bandschleifen von großen Tafeln und Polieren von Schweißnähten*
  - *Trocken- und Nassstaubabsauger mit verschiedenen Kapazitäten*
- 
- *Machines de finition à longue bande pour élimination des cordons de soudure, ponçage des pièces de formes irrégulières et de grandes dimensions*
  - *Machines de haute précision pour la réalisation d'entailles (gueule de loup) droite ou en angle sur tube ou plat*
  - *Machines manuelles à bande abrasive pour le chanfreinage, le ponçage, l'ébavurage et l'ébarbage sur plats et pièces diverses*
  - *Large éventail de bandes abrasives ou de roues de polissage des cordons de soudure*
  - *Système d'aspiration à sec ou sous arrosage de différentes capacités*





SCHLEIFEN VON SCHWEISSSTELLEN UND ENDBEARBEITUNG VON OBERFLÄCHEN MIT UNREGELMÄSSIGER FORM  
PONÇAGE DES SOUDURES ET RÉALISATION FINITION DE SURFACES SUR PIÈCES DE FORMES IRRÉGULIÈRES

## LMD2500

LANGBAND-SCHLEIFMASCHINEN  
MACHINE DE FINITION À LONGUE BANDE

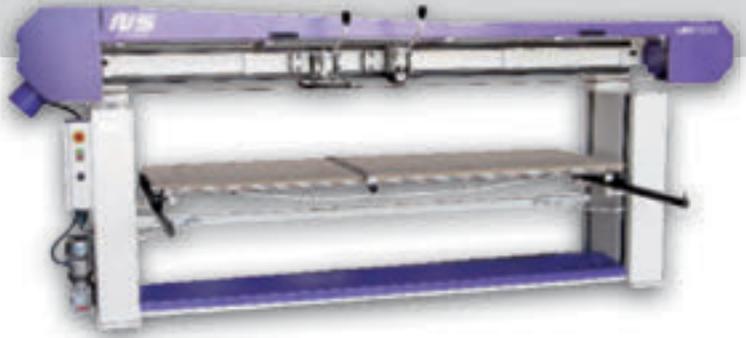
*Oberflächenschleifen von Kästen  
und Schweißkonstruktionen*

Finition sur coffrets et structures  
mécano-soudés

*Modell LMD kann mit zentraler  
Tischregulierung und Sensoren für die  
Tischhöhe ausgestattet werden*

Possibilité d'équiper la LMD avec un  
contact de détection pour gestion de la  
montée et de la descente de la table

- 2,5 m Tischbreite  
Largeur de table de 2,5m
- Kontaktrolle  
Rouleau de contact
- Flaches Werkzeug  
Outil plat
- Motorisierter Tisch  
Table motorisée



## LMD3100 + LMD4000

LANGBAND-SCHLEIFMASCHINEN  
MACHINE DE FINITION À LONGUE BANDE

*Kontaktrolle mit  
Bandbreitenanpassung*

Rouleau de contact de différentes  
dimensions pour différentes largeurs  
de bandes abrasives

*Pneumatische  
Schleifbandspannungsregelung als  
Alternative zum manuellen System*

Tension de la bande abrasive  
pneumatique en remplacement du  
système manuel

- 3,1 und 4m Tischbreite  
Largeur de la table de 3.1 et 4m
- Kontaktrolle am Gegengewicht  
Rouleau de contact avec contre poids
- Flaches Werkzeug am Gegengewicht  
Outil plat avec contre poids
- Doppelter Schwanenhals 100 mm hoch  
Structure avec ouverture gauche droite  
de 100 mm (pour passage de grande  
longueur)
- Motorisierter Tisch  
Table motorisée





EINSTELLBARER KERBWINKEL  
RÉGLAGE DE L'ANGLE D'ENTAILLAGE

## LMD2500 2Z

LANGBAND-SCHLEIFMASCHINEN  
MACHINE DE FINITION À LONGUE BANDE

*Pneumatische Schleifgurtspannung*  
Tension pneumatique des bandes abrasives

*Flexible Bearbeitung oder uneinheitliche Oberflächen mit Werkzeugen mit Gegengewichtssystem*  
Fonctionnement souple et flexible des bandes abrasives pour le travail des surfaces irrégulières avec les outils à contre poids

- *Doppel-Gurt-Maschine: Schweißnahtschliff und Feinschliff*  
Double bande abrasive: 1 pour l'élimination des contours de soudure et 1 pour une belle finition
- *2,5 m Standard Tischdimension, breitere Tische wie 3,2 und 4 m sind ebenfalls erhältlich*  
Table de 2,5m de dimension standard et disponible en grandes largeurs : 3.1 et 4m



*Lieferbar in 70-mm-Version (MBL70)*  
Disponible dans la version 70mm (MBL70)

*Stabiles Spannsystem: genaues Kerben von Rohren*  
Système de serrage très rigide: entaillage précis des tubes

- *Kerbtiefe bis zu 115 mm*  
Entaillage jusqu'à 115mm
- *Kerben von Rund-, Vierkant- und Rechteckrohren oder Stangen*  
Entaillage sur tubes ronds, carrés et rectangulaires ou barres
- *Einstellbarer Kerbwinkel*  
Réglage de l'angle à entailler



*Oberer Schleifbandbereich für Entgraten von Rohrenden*  
Partie de bande abrasive horizontale disponible pour l'ébavurage des tubes



FLIEßBOHREN UND GEWINDEFORMEN  
FLUOPÉRÇAGE ET TARAUDAGE

## TDM2

ROHRWINKELBOHRMASCHINE  
MACHINE DE PÉRÇAGE EN ANGLE DE TUBE

360° Rohrrotation

Rotation du tube à 360°



- Bohren, Fließbohren und Gewindeschneiden von Rohren  
Tubes percés, fluopercés et taraudés
- Doppelte und unabhängige Bohrköpfe  
Tête de perçage indépendante simple ou double
- Winkelbohren: bis zu 30°  
Perçage des angles: jusqu'à 30°
- Rohre bis Ø80mm und 80 x 80 mm  
Tubes jusqu'à 80mm de diamètre et 80x80mm



Bohrköpfe mit Verstellung des Bohrwinkels

Inclinaison des têtes de perçage pour la réalisation de trous inclinés perçage

## LB50

WERKBANK-SCHLEIFMASCHINE  
MACHINE DE PONÇAGE AVEC TABLE DE TRAVAIL

Untergestell lieferbar

Socle sur pied disponible



- Kontaktrolle Breite 50 mm  
Rouleau de contact 50 mm de largeur
- Freies flexibles Band  
Bande abrasive libre flexible



Auch mit 75 mm Schleifbandbreite (LB75)

Aussi avec bande abrasive de 75mm de largeur (LB75)

## CLF75

GROBBLECHSCHLEIFMASCHINE  
MACHINE DE PONÇAGE POUR PIÈCES LOURDES

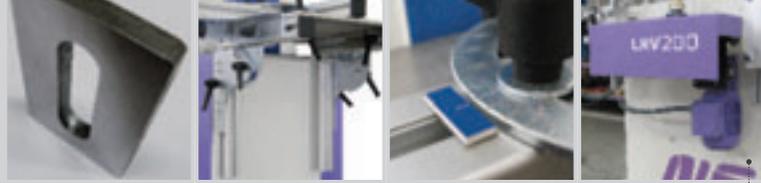
Schleifen von Schweißnähten

Ponçage des cordons de soudure



- Kontaktrolle Breite 75 mm  
Rouleau de contact 75 mm de largeur
- Aufbau auf Rädern: verfahrbar auf großen Blechen  
Montée sur roues: mobile le long des grandes plaques





OPTION OSZILLIERENDER TISCH  
INCLINAISON MOTORISÉE DE LA TABLE EN OPTION

## LHV200

HORIZONTAL- UND VERTIKALBANDSCHLEIFER  
PONÇAGE HORIZONTAL ET VERTICAL



Waagrechte Arbeitsposition  
Position de travail horizontale

- Schleifband mit 200 mm Breite  
Bande abrasive de 200mm de largeur
- Senkrechte und waagrechte Positionen  
Position verticale et horizontale
- Haupttisch mit Höhenverstellung und  
Winkeleinstellung  
Table principale avec réglage en hauteur  
et en inclinaison



## LV200

VERTIKALBANDSCHLEIFER  
PONÇAGE VERTICAL



Putzen von Rohren bei 45°  
Ébarbage de tubes à 45°

- Schleifband mit 200 mm Breite  
Bande abrasive de 200mm de largeur
- Tisch und Führung winkelverstellbar  
Table et guide ajustable en angle



## Staubabsaugung

SYSTÈMES D'ASPIRATION

A100 Trockenstaubabsauger  
Système d'aspiration à sec A100

- Trocken- und Nasssysteme mit  
verschiedenen Kapazitäten  
Travail à sec ou sous arrosage de  
différentes capacités



Nasssysteme aus rostfreiem Stahl (AW)  
Systèmes d'aspiration à voie humide  
en acier inoxydable (AW)



## Technische Angaben

DONNÉES TECHNIQUES

	LMD2500	LMD3100	LMD4000	MBL70	MBL120	TDM2
<i>Arbeitskapazität</i> <b>Capacité de travail</b>	2500x850x700	3100x850x600	4000x1000x1000	○70 □70x70	○115 □115x115	80 80x80 80x15
<i>Max. Bohrer</i> <b>Perçage maximum (mm)</b>	-	-	-	-	-	Ø43 M10 (flow drill)
<i>Schleifband, Abmessungen</i> <b>Dimensions de la bande abrasive (mm)</b>	150x7400	120x9000	120x10800	75x2000	120x2000	-
<i>Schleifband, Geschwindigkeit</i> <b>Vitesse de rotation de la bande abrasive (m/s)</b>	20	20	20	30	30	-
<i>Hauptmotor</i> <b>Moteur principal (kw)</b>	4	4	4	3	3	2x 2.2
<i>Gesamtleistungsaufnahme</i> <b>Puissance totale (kw)</b>	4.4	4.6	4.75	3	3	5.8
<i>Stromverbrauch</i> <b>Consommation (A)</b>	10	10	10	7	7	10
<i>Staubabsauganschluss</i> <b>Connection au système d'aspiration (Ømm)</b>	150	120	150	2x 80	2x 80	-
<i>Abmessungen</i> <b>Dimensions (mm)</b>	3800x900x1600	4600x1800x1850	5550x1900x2000	900x1350x1200	950x1450x1200	4100x1700x1450
<i>Gewicht</i> <b>Poids (kg)</b>	660	900	1000	180	210	400

## Technische Angaben

DONNÉES TECHNIQUES

	LB50	LHF75	CLF75	LHV200	LV200
<i>Schleifband, Abmessungen</i> <b>Dimensions de la bande abrasive (mm)</b>	50x1750	75x2000	75x2000	200x3200	200x3000
<i>Schleifband, Geschwindigkeit</i> <b>Vitesse de rotation de la bande abrasive (m/s)</b>	30	30	30	20	20
<i>Hauptmotor</i> <b>Moteur principal (kw)</b>	0.75	3	4	3	3
<i>Gesamtleistungsaufnahme</i> <b>Puissance totale (kw)</b>	0.75	3	4	3	3
<i>Stromverbrauch</i> <b>Consommation (A)</b>	2	7	9	7	7
<i>Staubabsauganschluss</i> <b>Connection au système d'aspiration (Ømm)</b>	-	80	80	150	120
<i>Abmessungen</i> <b>Dimensions (mm)</b>	760x340x370	1200x800x1200	1520x700x1030	1900x700x1150	800x1100x1850
<i>Gewicht</i> <b>Poids (kg)</b>	35	100	100	300	260

*EINIGE REFERENZEN*  
QUELQUES UNE DE NOS RÉFÉRENCES

---

**3M** **WEG** **ABB**

**BOEING**

**ELDON**



**BORUSAN  
PASLANMAZ BORU**



**ferrita**  
MULTIMEDIA SYSTEM

**VANTHOOL**

V2 DE/FR 2014  
*Alle Rechte vorbehalten*  
Tous droits réservés



**NS - MÁQUINAS INDUSTRIAIS, LDA.**  
Av. D. Miguel, 106  
4435-678 Baguim do Monte - Gondomar  
PORTUGAL

Tel +351 229 741 618  
Fax +351 229 741 619  
[info@nsmaquinas.com](mailto:info@nsmaquinas.com)  
[www.nsmaquinas.com](http://www.nsmaquinas.com)

